



Il [Dizionario Bilingue Elementare](#) LIS (Lingua dei Segni Italiana), corredata di DVD, è l'opera italiana più completa e autorevole nel presentare i vocaboli più comuni della Lingua dei Segni usata dalla comunità sorda italiana.

La Lingua Italiana dei Segni infatti è composta di diverse migliaia di segni, capaci di generare, come le lingue parlate, un infinito numero di frasi e concetti.

To learn Italian Sign Language (LIS) it is essential to see in motion. Through videos, it is possible to learn the correct execution of all the signs in the hardcopy Dictionary. The Italian signs in the DVD are accessible through indexes in English, German, Spanish, French and obviously Italian. With the DVD, the signs are in alphabetical order from A to Z, and you can easily find the video of any sign. With the hardcopy Dictionary it is possible to go from Sign to Word, since the signs are catalogued according to the linguistic principles of Italian Sign Language.

The Dictionary Bilingual Elementary LIS (Italian Sign Language), accompanied by DVDs, the Italian opera is the most complete and authoritative in presenting the most common words of sign language used by the Italian deaf community. The Italian Sign Language is in fact composed of several thousands of signs, capable of generating, such as languages spoken, an infinite number of sentences and concepts.

{youtube}y6dDbMASwrU|300|225|1{/youtube}  
{youtube}0DK7UI3GQv0|300|225|1{/youtube}

**Il Dizionario Bilingue Elementare** della lingua dei segni italiana (LIS) rappresenta un supporto insostituibile per la comprensione, l'assimilazione e lo studio di questa specifica lingua. E' importante ricordare però che nessun dizionario può vantare di insegnare una lingua, ma può offrire un corpo rappresentativo di vocaboli, e informazioni riguardanti il loro uso.

Questo vale tanto più per la lingua dei segni che opera su un canale visivo corporeo con regole specifiche proprie diverse da quelle della Lingua Italiana.

Il lungo lavoro prodotto dalla Mason Perkins Deafness Fund, e idealmente sistemato al centro della **Collana Cultura Sorda**, è stato quindi quello di guardare alla comunità sorda italiana per identificarne i vocaboli universali e anche i più frequentemente utilizzati, le combinazioni d'uso, la pertinenza con il contesto semantico, per trascriverli su carta al fine di realizzare un completo vocabolario LIS.

Il Dizionario Bilingue Elementare della lingua dei segni italiana è stato pensato per facilitare la comprensione dei segni della LIS, e per questo presenta il disegno del segno, corredato da alcune convezioni grafiche per indicarne il movimento e la direzione (freccie direzionali, freccie circolari, indicazione del piano di esecuzione del segno, ecc), la trascrizione del segno, la traduzione in italiano del significato, alcune frasi esplicative, sinonimi, varianti fonologiche e la categoria grammaticale di appartenenza. Per alcuni segni è stata indicata anche l'area geografica di maggior riferimento.

Negli ultimi anni il vocabolario italiano-lingua dei segni si avvale del **supporto del DVD**, uno strumento visuale e interattivo nato con lo scopo di favorire l'apprendimento e la memorizzazione dei significati specifici della lingua dei segni, esponendoli in movimento, cioè nella loro forma reale e naturale, col sostegno di una tecnologia facile e intuitiva.

### **A chi si rivolge allora il Dizionario Bilingue Elementare LIS della Collana Cultura Sorda e da chi può essere utilizzato proficuamente?**

Come detto, il dizionario della lingua dei segni è un'opera completa nel suo genere, che grazie alla presenza di oltre 2500 significati, e alla sua natura bilingue, aiuta sia gli udenti che i sordi.

Il Dizionario LIS Bilingue Elementare è utile per le persone sorde che conoscono già bene la lingua dei segni ma che desiderano consultare un vocabolario LIS per migliorare la propria conoscenza della lingua italiana o magari solo per "rinfrescare" qualcuno dei vocaboli. Ma il dizionario della lingua dei segni è fondamentale anche per i sordi giovanissimi che stanno imparando la lingua dei segni e la lingua italiana.

Il Dizionario LIS Bilingue Elementare rappresenta anche un perfetto supporto per le persone udenti che debbano o vogliano interagire con le persone sorde, come genitori udenti di figli sordi. I genitori, infatti, impareranno la lingua dei segni per sviluppare al massimo la comunicazione coi propri figli. I bambini sordi, come tutti i bambini, vanno aiutati e spronati nel processo di comunicazione e per i genitori un dizionario LIS aiuterà a focalizzare e tenere a mente i segni tipici della lingua dei segni. Il dizionario LIS è fondamentale anche per coloro i quali svolgono la loro professione a contatto con la sordità: pensiamo agli insegnanti di sostegno, logopedisti, assistenti sociali e altri operatori delle strutture sanitarie. Un dizionario bilingue elementare contribuirà a superare le barriere di comunicazione tra questi e le persone sorde, aiutando quest'ultimi a superare le difficoltà integrative e a sentirsi riconosciuti e partecipi all'interno della collettività.

Il Dizionario Bilingue Elementare della MPDF come tutti i dizionari è una accurata rappresentazione di vocaboli e non può, da solo, bastare per imparare la lingua dei segni. Affinché si possa padroneggiare la LIS, infatti, c'è bisogno di frequentare chi padroneggia la lingua dei segni, come le comunità sorde, o frequentare un corso specifico.

In quest'ultimo caso la Collana Cultura Sorda propone il [Metodo Vista](#) come il più efficace ausilio per quanti vogliono frequentare un corso LIS, o imparare la lingua dei segni diviso in tre livelli di apprendimento.

ORDINA VIA MAIL



ORDINA VIA FAX

